

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Mass at 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu:* 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie

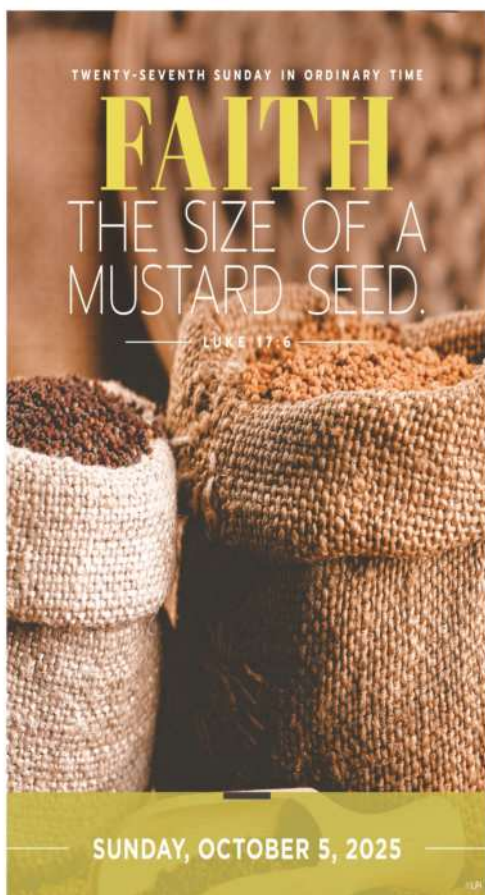
CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



125TH ANNIVERSARY- SS.CYRIL & METHODIUS CHURCH

For 125 years, our parish has been a spiritual home for our community. From the first gatherings in the basement of St. Peter's Church to the beautiful space we share today, our history is made of the moments, big and small, that have brought us all together.

To celebrate this milestone in 2027, we're gathering memories from our community. We invite you to share a favorite memory, story, photo, or video with us by emailing us

at history@sscyrilmethodiushartford.org.

Your recollections are what make our parish a true family, and we would be honored to include them in our celebration.

GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

October 5, 2025

Twenty-Seventh Sunday in Ordinary Time

Luke 17:5-10

A priest friend of mine received a call from a family whose elderly mother was dying. Within thirty minutes, he was at her bedside, offering the consolation of the sacraments, anointing her with the oil of the sick, and commending her soul to God. She passed not long after, and for months, her family spoke of their deep gratitude for his presence. When I phoned him to commend his faithful ministry, he simply said, "I was just doing my job."

His words brought to mind Jesus' teaching this week in Luke 17:10: "So you also, when you have done everything you were told to do, should say, 'We are unworthy servants; we have only done our duty.'" In a world that often seeks recognition and applause, the Lord invites us into a different mindset — one of humble service. The priest did not see his response as extraordinary; he saw it as a grace to fulfill his vocation.

How tempting it is to seek affirmation for doing what I ought to do! Yet Jesus reminds us that true discipleship is not about grandstanding but about quiet faithfulness. It is enough to have served. It is enough to have loved. It is enough to be grateful that we were given the chance to do our duty in the first place. Whether in priesthood, parenthood, or any vocation, what peace-soaked freedom there is in simply doing what is asked of us. No more, no less. Jesus, that is how you quietly love us.

125 ROCZNICA ZAŁOŻENIA KOŚCIOŁA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Przez 125 lat nasza parafia była duchowym domem dla naszej wspólnoty. Od pierwszych spotkań w piwnicy kościoła św. Piotra po piękne miejsce, które dzielimy dzisiaj, nasza historia składa się z małych i dużych chwil, które nas wszystkich połączyły.

Aby uczcić ten kamień milowy w 2027 roku, zbieramy wspomnienia od naszej wspólnoty. Zapraszamy do podzielenia się ulubionym wspomnieniem, historią, zdjęciem lub filmem, wysyłając je do nas na

adres history@sscyrilmethodiushartford.org.

Wasze wspomnienia są tym, co czyni naszą parafię prawdziwą rodziną i bylibyśmy zaszczytzeni, mogąc uwzględnić je w naszej uroczystości.

BRANCHES ON THE VINE

To cotygodniowy biuletyn wydawany przez Departament Komunikacji Archidiecezji Hartford. Egzemplarze cotygodniowego biuletynu można znaleźć na stoikach przy głównym wejściu do kościoła.

BRANCHES ON THE VINE

Branches on the Vine is a weekly newsletter published by the Archdiocese of Hartford Communications Department. Copies of the weekly newsletter can be found on the tables inside the main entrance of the church.

INFORMATION

The Polish American Business and Professional Association Inc. will honor:

PERSON OF THE YEAR

Rev. Adam Hurbanczuk

SUNDAY, OCTOBER 19, 2025 at 1:00 PM

CRYSTAL BALLROOM

211 Farmington Ave., New Britain, CT 06053

TICKETS-\$100 PER PERSON

RESERVATIONS—Jola Koza— 860-841-7556 or Mike Kilian— 860-331-3231

We hope you'll be able to join in this celebration!

OCTOBER 5, 2025

SUNDAY, OCTOBER 5, 2025
TWENTY- SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. –

coffee and pastry in the lower church hall

8:30 a.m.—The Rosary Society meeting and
Communion Breakfast after Mass
11:30 a.m.—Divine Mercy Devotion after Mass
2:30 p.m.—Confirmation at St. Joseph Cathedral,
Hartford

MONDAY, OCTOBER 6, 2025

7:00 p.m.—The Rosary Devotion in Polish

WEDNESDAY, OCTOBER 8, 2025

7:00 p.m.—The Rosary Devotion in Polish

FRIDAY, OCTOBER 10, 2025

7:00 p.m.—The Rosary Devotion in Polish

SATURDAY, OCTOBER 11, 2025

3:00—3:45 p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, OCTOBER 12, 2025

TWENTY- EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

8:30a.m.—Meeting of the Sacred Heart Society after
Mass

MASS RESERVATION FOR 2026

Mass reservation for the year 2026 began on

TUESDAY, SEPTEMBER 30.

Mass reservation by phone will be taken later, starting
OCTOBER 6, 2025.

Stipend for weekly masses is \$20.00, Sunday masses-
\$25.00. Masses during Christmas, Easter and Holy Day
of obligation are \$30.00.

OCTOBER- MONTH OF THE ROSARY

Rosary Devotion every Monday, Wednesday, and
Friday at 7:00p.m. in Polish. All are invited!

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have
given towards the restoration of our church. Generous
donations towards the Restorations Fund in the past
week came from: Mrs. Bożena Dabkowski in memory
of + Henryk Dabkowski.

BÓG ZAPŁAĆ. Fr. Adam

2025 HOPES COLLECTION

On behalf of the students, teachers and staff in the
Archdiocese of Hartford's Catholic elementary
schools, we extend our sincere gratitude to all who
contributed to the 2025 HOPES Collection last
weekend. Your generosity supports a culture of
faith and academic excellence in our Catholic
schools that benefits the entire community. Your
contribution will make a difference in the lives of
our children. Know of our prayers and gratitude
for you!

5 PAŹDZIERNIKA 2025

NIEDZIELA – 5 PAŹDZIERNIKA 2025

DWUDZIESTA SIÓDMA NIEDZIELA ZWYKŁA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali
kościola

8:30 a.m.—Zebranie i Wspólne Śniadanie
Towarzystwa Różańca Świętego po mszy

11:30a.m.—Litania do Miłosierdzia Bożego po
mszy

2:30 p.m.—Bierzmowanie—Katedra Św. Józefa w
Hartford

PONIEDZIAŁEK– 6 PAŹDZIERNIKA 2025

7:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe po polsku

ŚRODA—8 PAŹDZIERNIKA 2025

7:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe po polsku

PIATEK– 10 PAŹDZIERNIKA 2025

7:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe po polsku

SOBOTA– 11 PAŹDZIERNIKA 2025

3:00—3:45 p.m.—Spowiedź

4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 12 PAŹDZIERNIKA 2025

DWUDZIESTA ÓSMA NIEDZIELA ZWYKŁA

8:30 a.m.—Zebranie Towarzystwa Najświętszego
Serca Pana Jezusa po mszy

REZERWACJA MSZY NA ROK 2026

Przyjmowanie intencji mszalnych na rok 2026
rozpoczęło się we WTOREK 30 WRZEŚNIA.
Rezerwacje telefoniczne będą przyjmowane od
6 PAŹDZIERNIKA 2025.

Opłata za intencje mszalne wynosi: w dni powszednie \$
20.00, niedzielę \$25.00, Święta (Boże Narodzenie,
Wielkanoc i Święta Obowiązkowe) \$30.00.

PAŹDZIERNIK MIESIĄCEM RÓŻAŃCA
ŚWIĘTEGO

Nabożeństwo Różańcowe będzie odprawiane w każdy
poniedziałek, środę i piątek o godz. 7 wieczorem w
języku polskim. Zapraszamy wszystkich do wspólnej
modlitwy.

Golden Senior Club

Zaprasza wszystkich swoich członków na
spotkanie, które odbędzie się we wtorek 14
października 2025.r. o godz. 1 po południu w
dolnej sali kościoła.

**„Dobrze jest czasem tak podchodzi
do trosk, jakby ich nie było;
a jedyny na to sposób–
wybierać to, co istotne”.**

Rainer Maria Rilke

OCTOBER 5, 2025

Saturday, October 4 Sobota 4 Października

St. Francis of Assisi/ S. Franciszka z Asyżu

8:00 a.m.– za żyjących członków 3-go Zakonu Świętego Franciszka

4:00 p.m.+ Thomas, + Genevieve Leniart, +Richard Pribyson– J. Pribyson

SUNDAY MASS. October 5 Niedziela 5 Października

8:30 a.m.– za członków Towarzystwa Różańca Świętego

10:00 a.m.+ Janina Dorozko -daughter

11:30 a.m.+Carl Gustafson, +Ryszard Gójski, +Gery Konors– Z. Kolakowski

Monday, October 6 Poniedziałek 6 Października

St. Bruno Blessed Marie Rose Durocher/

S. Brunona Bl.Marii Róży Durocher

7:30 a.m.+ Leonia, + Stanisław Wasilewski– H. Oldziej

Tuesday, October 7 Wtorek 7 Października

Our Lady of the Rosary/ NMP Różańcowej

**7:30 a.m. +Zenobia i +Tomasz Nowak–
rodzina Milewski**

Wednesday, October 8 Środa 8 Października

7:30 a.m.+ Mark Wojniło– friends

Thursday, October 9 Czwartek 9 Października

St. Denis, Bishop and Companions, St. John Leonardi,

Priest/ S. Dionizego Biskupa i towarzyszy, S. Jana Leonardi, księdza

**7:30 a.m.+ Janina, + Karol, +Michał Póltorak–
W. Popławska**

Friday, October 10 Piątek 10 Października

**7:30 a.m.+ Emilia, +Stanisław, +Teresa Jankowski i za
zmarłych z rodziny- Winiarz family**

Saturday, October 11 Sobota 11 Października

St. John XXIII, Pope/ S. Jana Papieża

8:00 a.m.+ Wanda i +Stanisław Witkowski– rodzina

4:00 p.m.+ Anette Lis, +Tadeusz Farynski, +Maria Rychlak– family

NEXT SUNDAY MASS 12 Oct. Niedziela 12 Paźdz.

8:30 a.m.+ Karol, +Marianna, +Karol, +Wiktoria Pinda– rodzina

10:00 a.m.-in the intention of all participants of Pulaski and Kościuszko Day Celebration

11:30 a.m.+Janina i +Stanisław Chlus i za zmarłych z rodziny– rodzina

5 PAŹDZIERNIKA 2025

OFFERATORY - KOLEKTA

September 28, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 3,970.00

Second collection.... \$ 1,243.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection– Winter Supplies

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Helen Kiczuk, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Kinga Kościuk– Sejdor, Lila Kuzmich, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Stanisław Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojniło, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE

ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

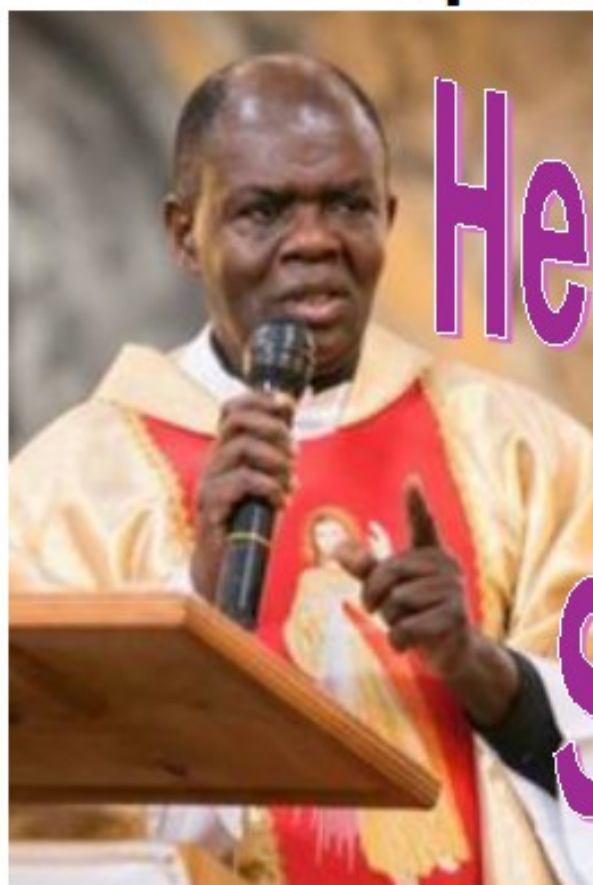
TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II

Fr John Baptist Bashobora



in **CT**

Healing Mass

Schedule

Thursday, **October 23**, 7pm

St. Michael Parish

75 Derby Ave, **Derby, CT**

Friday, **October 24**, 7pm Rosary

followed by Healing Mass at 7:30pm

SS Cyril & Methodius Parish

55 Charter Oak Ave, **Hartford, CT**



Sponsored by:

American Friends of the Father Bush Foundation, Inc.
6525 Pine Meadows Drive - Spring Hill, FL 34606 - www.afbf.org

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na
przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

BREAKFAST,
LUNCH & DINNER
PASTRY, PACZKI & CAFE
CUSTOM CAKES FOR ALL
OCCASIONS
FRESH BREADS AND ROLLS
GROCERY & SMOKED DELI

Roly Poly BAKERY

587 Main Street.
New Britain, CT 06051
Phone: (860) 229-5109
FAX: (860) 832-8922
www.rolypolyinc.com

MAKRIE
DINER
7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniędzy
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTC, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit lpicomunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION

Scan to contact us!

Dillon-Baxter Funeral Home
1276 Berlin Tpke, Wethersfield
Gerald S. Baxter, Jr
www.DillonBaxter.com
860.956.1149

Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with

AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

STOMATOLOGIA dla całych rodzin
Dr. Barbara Malz
Dr. Aleksandra Malz
PRZYJMUJEMY NOWYCH PACJENTÓW
33 Lexington St, New Britain, CT 06052
(860) 826-6598
mówimy po polsku, angielsku i ukraińsku

Accepting New Patients

- Implants
- Root Canals
- Crowns
- Fillings
- Cleanings
- Leczenie Kanałowe
- Koronki
- Wypełnienia Zębów
- Czyszczenia

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 • md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelle Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Windows
- Painting
- Siding
- Gutters

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelleconstruction.com

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich
apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656